Na deuit eta ma dous – Venez donc ma douce

Jean DERRIEN – Nantouar – Louanneg – an 30 a viz Even 1997 (Nantouar – Louannec – le 30 Juin 1997)

Na deuit e-ta ma dous Deuit di-sul da grao-'a Deuit di-sul da grao-'a Me
 ne n'in ket da cha-se-al Ha ni ye-lo hom daou Din -
 dan ur bo-dig kraoñ E-vit lâ-ret dou-sig hom doa-re-où

«Na deuit eta ma dous
 Deuit disul da graoñ
 Me ne n'in ket da chaseal
 Ha ni yelo hom daou
 Dindan ur bodig kraoñ
 Evit lâret dousig hom doareoù.»

«N'in ket kenderv Frañsez
 Nann disul da graoñ
 Ar sul ec'h er da batera
 Ha pa sono ar c'hloc'h
 Frañsez me a yel kentoc'h
 D'an iliz da bediñ Doue e vidoc'h.»

«Me oc'h heulio ma dous
 D'an oferenn vintin
 Hag en ho kichen war ma daoulin
 Me a lâro ma fedenn
 Ma dous en ho kichen
 Ha pa badfe peder eur hag ouzhpenn !»

«D'an oferenn vintin
 Kerzhit Frañsez, kerzhit
 Rak e vidon me ne n'in ket
 Rak d'ar sul e vez ret
 Monet d'an oferenn-bred
 Evit klevet ar prezeg binniget.»

«Me ho heulio ma dous
 Betek ar gousperoù
 Hag e kavfomp trawalc'h a graoñ
 Da garg ho tañvañjer
 Ma dous en berr amzer
 A-raok an noz vefomp hom daou er gêr.»

«Kollet a rit Frañsez
 Ho poan hag ho komzioù
 Rak ne n'in biken da glask kraoñ
 Gant den yaouank ebet
 Ma na ven dimezet
 Rak ar person en deus en difennet !»

«Venez donc ma douce
 Venez dimanche chercher des noix.
 Je n'irai pas chasser
 Et nous irons tous deux
 Sous un buisson de noyer
 Ma douce, pour dire nos sentiments.»

«Je n'irai pas, cousin François,
 Non, dimanche chercher des noix.
 Le dimanche on va prier
 Et quand la cloche sonnera,
 François, j'irai plutôt
 A l'église prier Dieu pour vous !»

«Je vous suivrai ma douce
 A la messe matinale,
 Et à genoux près de vous
 Je dirai ma prière,
 Ma douce près de vous,
 Que cela dure quatre heures ou plus !»

«A la messe matinale
 Allez François, allez,
 Car quant à moi je n'irai pas,
 Car le dimanche il faut
 Aller à la grand-messe
 Pour entendre le sermon béni.»

«Je vous suivrai ma douce
 Jusqu'aux vèpres,
 Et nous trouverons assez de noix
 Pour remplir votre tablier
 Ma douce en peu de temps.
 Avant la nuit nous serons tous deux à la maison.»

«François, vous perdez
 Votre peine et vos paroles,
 Car je n'irai jamais chercher des noix
 Avec aucun jeune homme,
 Si je ne suis pas mariée,
 Car le curé l'a défendu !»